

3.6. Syntax

3.6.1. Aspekte der Syntaxforschung

1. analytisch (strukturalistisch) vs. synthetisch (generativ)
2. Form (,strukturalistisch‘) vs. Bedeutung (funktionalistisch)
3. Oberflächenstrukturen vs. Tiefenstrukturen

Syntagma (Wortverbindung) – Satz – Text

3.6.2. Grammatische und ungrammatische Sätze

JABBERWOCKY

'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

Der Zipferlake (Chr. Enzensberger)

Verdaustig war's, und glaße Wieben
rotterten gorkicht im Gemank.
Gar elump war der Pluckerwank,
und die gabben Schweisel frieben.

Бармаглот (Е. Орлова, О. Демурова)

Варкалось. Хливкие шорьки
Пырлялись по наве,
И хрюкотали зелюки
Как мюмзики в мове.

Žvahlav (Jaroslav Císař)

Je smažno, lepe svihlí tlove
se batloumají v dálnici.
Chrudošiví jsou borolové
na mamné krsy žárnící.

Džabbersmok (Maciej Słomczyński)

Było smaszno, a jaszmije smukwijne
Świdrokrętnie na zegwniku wężały,
Peliczaple stały smutcholijne
I zbląkinie rykoświstąkały.

Taradúr (Juraj & Viera Vojtek)

Pražne je; hľa, slizopružké jazvrtky
zotradierne kolodujú po zátraví.
Vecht'ogáje clivia na tie vývrtky,
prasotnačky výstia, zľubčia – čo to spraví.

(erste Strophe eines berühmten Gedichts aus *Through the Looking Glass* [dt. *Alice im Spiegelland*] von Lewis CARROLL)

3.6.3. Analyseverfahren

- Substitution: *Мой друг читает газету.* 'Mein Freund liest die Zeitung.'
(книгу 'ein Buch', журнал 'eine Zeitschrift', «Юность» 'die Jugend')
- Deletion: *Мой друг читает.* 'Mein Freund liest.'
Друг читает. 'Der Freund liest.' / *Читает газету.* 'Er liest Zeitung.'
Читает. 'Er liest.' / *Мой друг.* 'Mein Freund.'
Мой. 'Meiner.' / *Газету.* 'Die Zeitung.'
- Insertion: *Мой друг читает газету.* 'Mein Freund liest die Zeitung.'
(внимательно 'aufmerksam', новый 'neuer', в столовой 'in der Mensa',
сегодняшнюю 'die heutige', долго 'lange'...)
- Permutation: *Газету читает мой друг.* 'Die Zeitung liest mein Freund.'
- Transformation: *Друг написал письмо.* 'Der Freund schrieb einen Brief.'
Письмо написано другом. 'Der Brief wurde vom Freund geschrieben.'
написанное другом письмо 'der vom Freund geschriebene Brief'

Der Polizist spricht einen Hundebesitzer an:
„Ihr Hund hat einen Mann auf einem Fahrgrad verfolgt.“
„Umstim, mein Hund kann gar nicht Fahrgrad fahnen!“

Transformationen (Paraphrasen) adjektivischer Attribute

- a) *Это интересный учебник.* 'Dies ist ein interessantes Lehrbuch.'
Этот учебник — интересен. 'Dieses Lehrbuch ist interessant.'
- b) *Это медицинский институт.* 'Dies ist das medizinische Institut.'
Этот институт — медицинский. 'Dieses Institut ist das medizinische.'
- c) *Это логический вывод.* 'Dies ist ein logischer Schluss.'
Этот вывод — логичен. 'Dieser Schluss ist logisch (plausibel)'
Этот вывод — логический. 'Dieser Schluss ist logisch (gehört zur Logik).'
Это сердечная болезнь. 'Dies ist eine Herzkrankheit.'
Эта болезнь — сердечная. ?
- Это сердечное приветствие.* 'Dies ist ein herzlicher Empfang'
Этот приветствие — сердечно. 'Dieser Empfang ist herzlich.'
- d) *Это правая рука.* ?
«Dies ist die rechte Hand.» ?

3.6.4. Klassifizierung von Syntagmen

a) semantisch-syntaktisch

1. hypotaktische (unterordnende): *дом* → *отца* 'das Haus → des Vaters', *новый* ← *дом* 'neues ← Haus', *строить* → *дом* 'ein Haus ← bauen'
2. parataktische (beordnende): *отец* +и+ *мать* 'Vater +und+ Mutter', *новый* +или+ *старый* 'neu +oder+ alt', *читаю* +и+ *пишу* '(ich) lese +und+ schreibe'
3. prädikative: *он* ⇔ *читает* 'er ⇔ liest', *она* ⇔ *молода* 'sie ⇔ ist jung', *она* ⇔ *читала* 'sie ⇔ las'

b) formal-syntaktisch

1. Kongruenz: *пожилая дама* 'die ältere Dame' / *мой карандаш* 'mein Stift', *два стола/две книги, обоих случаев/обеих сторон*
2. Rektion:
stark: r. *полный злости* und *полный злобой* 'voller Wut', *заниматься живописью*;
d. *befindet sich in Bonn*; r. *памятник Пушкину*, aber *статуя Пушкина*
schwach: r. *работает год/над статьёй* 'arbeitet ein Jahr/an dem Artikel',
дама с собачкой 'die Dame mit dem Hündchen'
3. Adjunktion (примыкание): *очень старый* 'sehr alt', *привычка курить* 'die Angewohnheit zu rauchen'

c) nach Wortartzugehörigkeit des Kernworts

1. verbal: *радоваться успеху* 'sich über den Erfolg freuen', *встретиться с друзьями* 'sich mit Freunden treffen'
2. nominal: *чтение романа* 'das Lesen des Romans', *обмен веществ, обмен опытом, доступный читателю* 'dem Leser zugänglich'
3. adverbial: *очень удачно* 'sehr gelungen', *ещё быстрее* 'noch schneller', *далеко от дома* 'weit weg von zu Hause'

3.6.5. Satzdefinitionen

- a) logisch: Satz als sprachlicher Ausdruck eines logischen Urteils
- b) psychologisch: Satz als Ausdruck eines psychischen Urteils:
psych. Subjekt vs. psych. Prädikat
- c) formal-grammatisch:
Satz als Verbindung von grammatischem Subjekt – grammatischem Prädikat – ...
- d) kommunikativ: Satz (Äußerung) als intonatorisch abgeschlossene Mitteilungseinheit

3.6.6. Funktionsebenen in der Syntaxtheorie

- a) kommunikativ: funktionale Satzperspektive (r. актуальное членение предложения)
Thema vs. Rhema, *topic* vs. *focus*, ...
- b) semantisch: Agens, Actio, Patiens, ...
- c) syntaktisch: Subjekt, Prädikat, Objekt, ...
- d) morphologisch: Person, Tempus, Kasus, ...
- e) phonologisch: Intonation zur Abgrenzung und Funktionsdifferenzierung

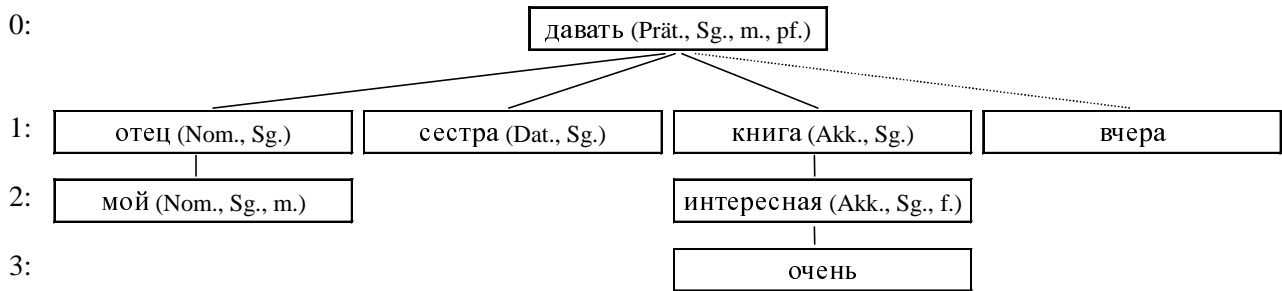
3.6.7. Wortstellung: Thema–Rhema (актуальное членение предложения)

- a) *В четверг я пошлю ей цветы* (a не телеграмму).
 - b) *Цветы я пошлю ей в четверг* (a не в пятницу).
 - c) *В четверг я пошлю цветы ей* (a не матери или тёте).
 - d) *В четверг цветы пошлю ей я* (a не кто-либо другой).
 - e) *В четверг цветы ей я пошлю* (a не передам сам; обязательно это сделаю). ...
- a) *Am Donnerstag schicke ich ihr Blumen* (und kein Telegramm).
 - b) *Die Blumen schicke ich ihr am Donnerstag* (und nicht am Freitag).
 - c) *Ich bin es* (und niemand anders), *der ihr am Donnerstag Blumen schickt*. ...

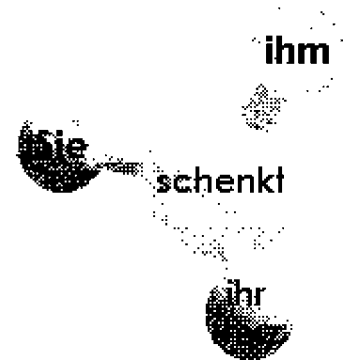
Syntaktische Versprechen:
 Da muss ich nochmal mit meiner Frau darüber schlafen.
 „Wie geht's?“ – „Och selbst, und gut!“
 Eine Band, die stehen verspricht, was sie hält.
 Ihr macht mich wohl über euch lustig!

3.6.8. Dependenzgrammatik (Valenztheorie, dependency grammar, грамматика зависимостей)

3.6.8.1. Stemma zu dem Satz *Вчера мой отец дал сестре очень интересную книгу* ‘Gestern gab mein Vater meiner Schwester ein sehr interessantes Buch’:



3.6.8.2. Valenz (Wertigkeit): Fähigkeit des Verbs, bestimmte Leerstellen um sich herum zu eröffnen, die durch *obligatorische* oder *fakultative* Mitspieler besetzt werden (**Aktanten**). Von den Aktanten, deren Anzahl durch die Valenz des Verbs vorgegeben ist (uni-, bi-, trivalente Verben; ein-, zwei-, dreiwertige Verben), sind die **Zirkumstanten** (Umstandsbestimmungen) zu unterscheiden, die in beliebig großer Zahl angefügt werden können; sie werden im Stemma stets rechts notiert.



3.6.8.3. Abhängigkeiten im Russischen:

- Substantiv von ‚regierender‘ Präposition: у ‚bei‘ → *отца* ‚dem Vater‘
- Objekt vom regierenden Verb: *бьёт* ‚schlägt‘ → *собаку* ‚den Hund‘
- adverbiale Bestimmung von einem Adjektiv oder Adverb: *очень* ‚sehr‘ ← *великий* ‚groß‘
- attributives Adjektiv vom zugehörigen Substantiv: *интересная* ‚interessantes‘ ← *книга* ‚Buch‘
- Subjekt vom Prädikat: *мальчик* ‚der Junge‘ ← *кричит* ‚weint‘
- Infinitiv vom Prädikat: *можно* ‚man darf‘ → *войти* ‚eintreten‘
- Objekt vom Prädikat: *хорошо слышно* ‚man kann ... gut hören‘ → *музыку* ‚die Musik‘

(Quelle: *Punkt.de*.
<http://punktde.ruhr-uni-bochum.de/a_hausarbeiten/>.)

3.6.8.4. Valenzen:

nullwertig: *морозит* ‚(es) friert‘, *блистает* ‚(es) glänzt‘

einwertig: *г. идёт дождь*, *ключи нашлись*, *d. das Kind schläft*, *es regnet*

zweiwertig: *он читает книгу* ‚er liest ein Buch‘, *мы играем в шахматы* ‚wir spielen Schach‘

dreiwertig: *он даёт книгу сестре* ‚er gibt der Schwester ein Buch‘, *он бьёт её топором* ‚er schlägt sie mit dem Beil‘

3.6.8.5. Valenztypologie russischer Verben

- $N_n^1 VD$ *Он находится здесь.* ‚Er befindet sich hier.‘ *Он там.* ‚Er (ist) dort.‘
- $N_n^1 VA_1$ *Старик считается солидным.* ‚Der Alte wird für solide gehalten.‘
- $N_n^1 VN_a^2$ *Крестьяне строят дом.* ‚Die Bauern bauen ein Haus.‘
- $N_n^1 V в N_a^2$ *Павел едет в Париж.* ‚Pavel fährt nach Paris.‘
- $N_n^1 VN_d^2 на N_a^3$ *Саша наступил мне на ногу.* ‚Saša ist mir auf den Fuß getreten.‘
- $у N_g^1 V \emptyset в N_p^2$ *У него звенит в ушах.* ‚Bei ihm tönt (es) im Ohr.‘

Polysemie: *г. Он идёт в столовую.* ‚Er geht in die Mensa.‘ $N_n^1 идет (в N_a^2)$
Дорога идёт в Москву. ‚Der Weg führt nach Moskau.‘ $N_n^1 идет в N_a^2$
d. Петра malt das Bild schön. $N_n^1 malt N_a^2 (D)$
Peter malt die Wand grün. $N_n^1 malt N_a^2 D$

APRESJAN, Ju. D. *Èksperimental'noe issledovanie semantiki russkogo glagola*. Moskva 1967. S. 118 ff.

TESNIÈRE [te'niεR], Lucien. *Èléments de syntaxe structurale*. Paris 1959 (dt. *Grundzüge der strukturalen Syntax*, 1980).